

團體活動/ Upcoming Events

12/1 (星期六)	下午四時	團體每月敬禮永援之母及為已亡親友祈禱。	亞洲中心
26/1 (星期六)	下午二時至 四時	每月的團體明供聖體聚會。(為團體新的一年祈禱。) 歡迎各位邀請家人或朋友前來在耶穌聖體前一起禱。	亞洲中心
27/1 (星期日)	下午三時	耶穌聖心善會將舉辦採摘白玉桃活動 。歡迎大家踴躍參加。請向 Helen Wong 0416 565 076 或 Marie Chiu 0409 653 185 查詢及報名。	Wanaka Orchard, Oakdale

12/1 (Sat)	4pm	Novena devotion to Our Lady of Perpetual Help and monthly prayer for our deceased relatives and friends.	Asiana Centre
26/1 (Sat)	2-4pm	Community Monthly Eucharistic Adoration. We will pray for our community in 2019.	Asiana Centre
27/1 (Sun)	3pm	The Sacred Heart of Jesus Group will be conducting a Peach Picking Trip . We will meet and start picking at 3pm in the Wanaka Orchard, Oakdale. All are welcome. Please contact Helen Wong on 0416 565 076 or Marie Chiu on 0409 653 185 for details and reservation.	Wanaka Orchard, Oakdale

報告 News

粵語成人慕道班將於明年二月十日開辦新班。現開始招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向周先生 0403 589 375 / 陳先生 0422 231 328 / 盧太 0410 342 890 查詢。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199) 查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室舉行。歡迎各位參加。

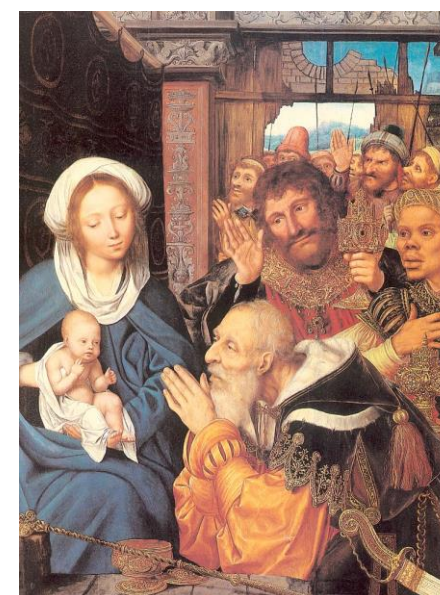
New Cantonese Catechumen class will commence on 10 February 2019 and is now accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mr Chow 0403 589 375 / Mr Chan 0422 231 328 / Mrs Rachel Lo 0410 342 890 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
 電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
 主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786
 Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077
 修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: 0403 108 068
 Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

主顯節 (丙年) 2019 年 1 月 6 日 January 6th 2019 Epiphany (Year C)



Quentin Massys, The Adoration Of The Magi, 1526

They were overjoyed at seeing the star, and on entering the house they saw the child with Mary his mother. (Mt 2:10-11)

他們一見到那星，極其高興歡喜。他們走進屋裡，看見嬰孩和他的母親瑪利亞。
(瑪 2:10-11)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一:	伊撒意亞先知書	Is 40:1-5, 9-11
2 nd reading	讀經二:	弟鐸書	Ti 2:11-14; 3:4-7
Gospel	福音:	路加福音	Lk 3:15-16, 21-22

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
 星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語)
 星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心
 每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8:00 (English) 亞洲中心
 明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心
 修和聖事: 每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心
 領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

時間過得真快

王金福神父

新的一年開始之際，藉此祝願大家新年愉快、身體健康、諸事如意、主恩常伴！

「時間過得真快！」這是我們在一年的開始和結尾常常感歎的一句話。我們感歎自己又年長了一歲、感歎一年內好像也沒完成什麼大事，感歎的總是很多。有時候甚至只是為了感歎而感歎，其實自己也未必知道為何而感歎。更有甚者，有時候我們還可能為別人而感歎，比如：他\她怎麼就沒有什麼變化呢？他\她們為什麼越來越自私了呢，等等……。當然了，我們也會有一些欣慰：欣慰自己在這一年內的成長、欣慰自己完成了一些事、也欣慰他人的變化。反正是年尾或者年初，我們總是會做一些總結，或者是計畫。到了下一年的這個時間，我們又陷入感歎、欣慰、總結和計畫。大多數的人都是在這種迴圈中年復一年地重複著自己的生活。這也許就是聖經中所說的「太陽之下絕無新事」吧（訓 1:4-10）。

其實想想這些感歎和欣慰，很多時候可能只不過是我們自己想控制事情的發展罷了！如果將所有的事都交在天主手中，也許就會少了很多嗟歎。當然，這絕不是說我們不需要做計畫，但如果把所有計畫都交在天主手中，那我們的生活相對一定會輕鬆很多。聖經中說：「事事有時節，天下任何事都有定時（訓 3:1）。」而任何事情發生的「時節」並不在人的手中，而是掌握在天主手裡，因為時間不是我們的，而天主才是時間的主人。正如訓道篇中所說的：「天主所行的一切事宜，都很適時（訓 3:11）。」天主在創造世界時也沒有一蹴而就，而是循序漸進地完成祂的創造工程。當人類犯罪以後，天主的救贖工程也是在時間中慢慢完成的。就像聖保祿宗徒說的，時期滿了，天主才「派遣自己的兒子來，生於女人，生於法律之下，為把我們贖回來，成為義子（迦 4:4）。」

既然所有的時間都在天主的手裡，那我們又何必為了時間過得快而歎氣呢！當然了，反過來看：雖然所有的時間都掌握在天主的手中，但是我們還需要時時警醒聆聽天主在祂的時間內給每個人的訊息。如果錯誤地認為既然時間在天主的掌握中，自己不去努力承行天主旨意的話，當“那日子”來臨時，我們必會被拋棄在外（路 13:28）。所以，將時間交在天主手裡，並不是不求上進，而是要我們在時間中承行天主的旨意。

「時間過得真快」是我們的嗟歎，但是對於天主來說，時間卻是永恆的。因此，我們不妨把自己有限的時間，交在永恆的天主手中，讓我們配合天主在祂的永恆時間內，在每個人身上完成祂的旨意。2018 年已成過去，而在 2019 年的開始之際，讓我們每個人都努力將這新的一年交在天主手中，讓天主在每一個人身上，在祂的時間內，按照祂的旨意來成就我們自己。

在此祈願大家藉降生成人的天主子所帶來的平安與喜樂，在希望中迎接新的一年，並將它交在永恆的天主手中。同時也再次祝福大家新年愉快、身心康泰！

Time Really Does Fly

Fr. Jacob Wang

On the occasion of the beginning of a New Year, I wish you all to have a Happy New Year, with Good Health, to be in the smooth water all the year round with abundance of Graces from Our Lord.

“Time Really Does Fly!” This popular quote is often cited it at times of the beginning or closing of a calendar year for the fact that we have become one year older, yet without accomplishing anything significant, and casting a longing lingering look behind. As a matter of fact, we might not know the rational why we have done that with such feelings pouring out from our minds. Such feelings might come up in our minds for other people with questions why there were such changes in attitude, becoming more selfish than before etc. On the other hand, we are satisfied that we have become one year older and satisfied with what we have achieved in the apparent changes in the attitude of other people. Generally speaking, at the time of closing or beginning of a new year, we would be inclined to take stock of our condition or planning for the future. The majority of us are repeating this mode of living in our lives year after year. Perhaps that is what the Bible says “what has been is what will be, and what has been done is what will be done; there is nothing new under the sun.” (Ecclesiastes 1:4-10)

As a matter of fact when we contemplate over the repining or joyful events in the past, we think we could be in position to control the course of direction for such events to take place. Assuming that if we would hand over all our planning to the Hands of God, we should have no regret whatsoever for our future. This is not to say that we would hand over everything to God and would do nothing about it. In that every case, we would be leading a relatively easy life. As what the Bible says: ‘ he has made everything suitable for its time; moreover he has put a sense of past and future into their mind, yet they cannot find out what God has done from the beginning to the end.” (Ecclesiastes 3:11) When God created the Universe, He did not complete His work at an instance but allowing it accomplish it in due process of time. After the Fall of Adam and Eve, His scheme of Salvation would take time in a slow process to fulfill. Just as what the Apostle Paul said in his letter: “But when the fullness of time had come, God sent his Son, born of a woman, born under the law.” (Gal.4:4)

Since the control of time is in the Hands of God, there is no justification for us to be in a state of repining over the passage of time. On the other hand, since God is in control of our TIME, we have to be prepared and alert to be awake always in an operational mode to receive the message directed to every one of us. If we were misdirected ourselves not to make an effort to fill the will of God in our daily lives on ground that Time is in the hands of God, then “there will be weeping and gnashing of teeth when you see Abraham and Isaac and Jacob all the prophets in the kingdom of God and you yourselves thrown out.” (Luke:13:28) In this connection, put our TIME in the Hands of God does not mean inaction but within our TIME limit, we have to do the will of God.

“Time Really Does Fly!” is the lamentation of human beings, but for God, TIME is eternal. For this reason, it will be advisable to utilize our limited TIME, surrendering it to the Hands of God, to accomplish His Will within the framework of Eternity. The Year 2018 has passed and at the beginning of Year 2019, let everyone of us strive to surrender ourselves to fulfil the Will of God according to His Will for each of us.

May the Incarnate Son of God bring us Peace and Joy with the Hope that in the coming New Year, we offer ourselves to do the Will of God. And I hope that you will have a Happy New Year, in spirit and in health throughout the whole year.